



## Ассамблея Совет

Distr.: General  
27 May 2009  
Russian  
Original: English

---

### Пятнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

25 мая — 5 июня 2009 года

### Доклад Финансового комитета

1. В ходе пятнадцатой сессии Международного органа по морскому дну Финансовый комитет провел четыре заседания, которые состоялись 26 и 27 мая 2009 года. Комитет переизбрал председателем Хашима Джалала.

#### I. Повестка дня

2. Комитет обсудил и изменил свою повестку дня, содержащуюся в документе ISBA/15/FC/1, добавив дополнительный пункт, озаглавленный «Исполнение бюджета».

#### II. Состояние Дарственного фонда Международного органа по морскому дну

3. Комитет принял к сведению, что по состоянию на 20 мая 2009 года остаток средств в Дарственном фонде составлял 2 915 057 долл. США, включая сумму в размере 225 440 долл. США, которую предполагается использовать для поддержки участия ученых из развивающихся стран в утвержденных программах.

4. Комитет рекомендовал Генеральному секретарю и Консультативной группе обеспечивать, чтобы гранты выдавались на основе подробных технических оценок заявлений для достижения значимых результатов исследований, которые были бы полезны для ученых и технических сотрудников из развивающихся стран, а также Органа, и просил Генерального секретаря осуществлять финансовый контроль за распределением средств.

5. Комитет выразил признательность правительству Норвегии после объявления о том, что оно сделает взнос в Фонд в размере 250 000 долл. США. Комитет призвал других членов делать взносы в Дарственный фонд.

### **III. Состояние Целевого фонда добровольных взносов**

6. Комитет принял к сведению, что по состоянию на 20 мая 2009 года остаток средств в Целевом фонде добровольных взносов составлял 16 871 долл. США.

7. Комитет также выразил признательность правительству Норвегии после объявления о том, что оно сделает взнос и в Целевой фонд добровольных взносов в размере 50 000 долл. США. Комитет призвал других членов делать взносы в Целевой фонд добровольных взносов.

8. Комитет отметил, что в 2008 году он утвердил перевод 60 000 долл. США из Дарственного фонда в Целевой фонд добровольных взносов и рекомендовал Генеральному секретарю ввиду поступления взноса Норвегии отложить перевод оставшейся суммы в размере 40 000 долл. США, пока это не потребуется (ISBA/14/A/7).

### **IV. Исполнение бюджета**

9. Комитет выразил признательность Генеральному секретарю за доклад об исполнении бюджета, представленный Комитету впервые, и просил в будущем готовить такой доклад для каждого своего заседания.

10. Комитет также выразил удовлетворение по поводу результатов исполнения бюджета по состоянию на 30 апреля 2009 года.

### **V. Меры экономии средств**

11. Комитет выразил признательность Генеральному секретарю за предпринимаемые усилия по достижению экономии в бюджете Органа в течение финансового периода 2009/10 года. Он приветствовал доклад о мерах экономии средств, представленный Генеральным секретарем, и заявил о своей полной поддержке мер, изложенных в этом документе.

12. Комитет просил Генерального секретаря представить ему на его следующем заседании доклад о результатах осуществления предложенных мер. Комитет принял к сведению намерение Генерального секретаря отразить результаты мер по экономии средств в предлагаемом бюджете на финансовый период 2011–2012 годов.

13. Комитет просил Генерального секретаря выяснить в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Организации Объединенных Наций возможность разделения предлагаемого в настоящее время Органу пакета услуг по конференционному обслуживанию, который состоит из устного перевода, документации и письменного перевода. На основе доклада Генерального секретаря Комитет рекомендовал Генеральному секретарю, в случае, если разделение возможно, включить в бюджетную смету Органа на период 2011–2012 годов альтернативные услуги по устному переводу.

## **VI. Доклад о ревизии счетов Международного органа по морскому дну за 2008 год**

14. Комитет рассмотрел доклад фирмы «Делойт энд Туш» о ревизии счетов Органа за 2008 год. Комитет принял к сведению этот доклад и заключение ревизоров о том, что финансовые ведомости Органа во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Органа по состоянию на 31 декабря 2008 года и его финансовые операции и движение наличности за этот год в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

15. Комитет просил Генерального секретаря направлять экземпляр доклада членам Комитета не менее чем за одну неделю до каждого своего заседания.

16. Комитет отметил, что в докладе о ревизии счетов не содержится замечаний относительно эффективности финансовых процедур, административного руководства и управления Органом, как того требуют Финансовые положения Органа и приложение к ним. В этой связи и в соответствии с финансовым положением 10.1(а) Комитет просил Генерального секретаря представить на шестнадцатой сессии подробные финансовые правила и процедуры в отношении эффективного финансового управления и достижения экономии.

## **VII. Назначение независимого ревизора**

17. Рассматривая вопрос о назначении ревизора на финансовый период 2009–2010 год, Комитет изучил предложения компаний КПМГ, «Делойт энд Туш» и «Прайс уотерхаус Куперс» относительно проведения ревизии за 2009 и 2010 год. После обсуждения достоинств трех предложений Комитет решил рекомендовать Ассамблее назначить компанию «Прайс уотерхаус Куперс» на два года для проведения ревизии финансовых ведомостей Органа за 2009 и 2010 годы.

## **VIII. Прочие вопросы**

18. Комитет рассмотрел документ ISBA/15/FC/4, озаглавленный «Новые члены за 2009 год». Комитет рекомендовал, чтобы Конго, Либерия и Швейцария, которые стали членами Органа в течение 2008 и 2009 годов, вносили указанные ниже суммы в качестве своих взносов в общий административный бюджет Органа за 2008, 2009 и 2010 годы, а также взносы в Фонд оборотных средств. Такие взносы в соответствии с положением 7.1 Финансовых положений Органа должны учитываться по статье разных поступлений.

Новое государство-член	Дата начала членства	Шкала взносов Организации Объединенных Наций			Скорректированная шкала Международного органа по морскому дну			Взносы в Общий административный фонд			Взносы в Фонд оборотных средств
		(В процентах)			(В долл. США)						
		2008 год	2009 год	2010 год	2008 год	2009 год	2010 год	2008 год	2009 год	2010 год	
Конго	08/08/08	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	214	572	572	4
Либерия	25/10/08	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	145	572	572	4
Швейцария	31/05/09		1,22	1,22		1,59	1,59		53 595	90 987	6 964
<b>Всего</b>								<b>359</b>	<b>54 739</b>	<b>92 131</b>	<b>6 972</b>

19. Комитет напомнил о своем замечании, сделанном на четырнадцатой сессии относительно Фонда оборотных средств, и своей рекомендации о том, чтобы пересмотреть объем средств Фонда. Он рекомендовал добавить общую сумму взносов трех новых членов в Фонд оборотных средств.

20. Комитет выразил озабоченность в связи с невыплаченными взносами членов за предыдущие периоды (1998–2008 годы) в размере 272 422 долл. США и просил Генерального секретаря по своему усмотрению продолжать усилия по получению этих сумм.

21. Комитет рекомендовал Ассамблее предложить наблюдателям, присутствующим на заседаниях Органа и принимающим в них участие, вносить добровольные взносы в бюджет и/или Дарственный фонд и Целевой фонд добровольных взносов Органа.

22. Комитет просил Генерального секретаря представить ему ответы на поставленные им вопросы, содержащиеся в пунктах 12 и 15 доклада Финансового комитета за 2008 год (ISBA/14/A/7).

## XI. Рекомендации Финансового комитета

23. В свете вышеизложенного Комитет рекомендует Совету и Ассамблее Международного органа по морскому дну:

a) *настоятельно призвать* членов Органа своевременно и в полном объеме выплачивать начисленные им взносы;

b) *призвать* членов Органа как можно скорее внести невыплаченные взносы в бюджет Органа за предыдущие годы и просить Генерального секретаря по своему усмотрению продолжать усилия по получению этих сумм;

c) *призвать* наблюдателей, присутствующих на заседаниях Органа и принимающих в них участие, вносить добровольные взносы в бюджет и/или Дарственный фонд и Целевой фонд добровольных взносов Органа;

d) с признательностью *принять к сведению* усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем по экономии средств бюджета Органа в течение финансового периода 2009–2010 годов;

e) *назначить* компанию «Прайс уотерхаус Куперс» независимым ревизором на 2009 и 2010 годы;

f) *рекомендовать* увеличение Фонда оборотных средств, как это указано в пункте 19 настоящего доклада;

g) *просить* Финансовый комитет на его следующем заседании сделать рекомендации относительно надлежащего объема Фонда оборотных средств.

---